

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA

BdI Regele Ferdinand No. 5.
(Tipografia L o v r o v & Co.)

A R A D.

Redacția din ORADEA:
Strada Academiei No. 8.Redacția pentru Banat: TIMIȘOARA,
Hotel „Ferdinand” camerele Nr. 21 și 22.

DIRECTOR:

CONST. I. ȘTEFĂNESCU

Ecoul

Apare zilnic la orele 3 după amiază

† Dr. Constantin Pavel

În momentele când punem pe hârtie aceste rânduri tremurate, panteonul din deal de la Beiuș face loc printre răposaii ce străjuesc de-acolo depe culme asupra celei mai vechi cetăți de cultură românească a Bihorului, unui cărturar care rămâne fără discuție cel mai mare dintre câți a avut Beiușul până acum: scriitorului și profesorului dr. Constantin Pavel.

O boală nemiloasă care l-a lovit acum câteva săptămâni, a tăiat Duminecă firul unei vieți cu adevărat pilduitoare și rodnică, tocmai când granița bihoreană putea să se așteptela mai multe roade ale muncii lui intelectuale.

O lungă viață de om, Constantin Pavel n'a făcut decât să alterneze învățarea generațiilor de tineri ai graniței apusene ce au trecut prin fața catedrei sale de limba română, latină și greacă, cu robotirea fără răgaz în celalalt ogor cultural, al literelor, al cercetărilor istorice, folclorice, literare și lingvistice, găsindu-și vreme totdeauna când trebuia, să se arunce în arena luptelor politice naționale.

Dacă despre activitatea sa școlară vorbesc amintirile ce tresălită în acest moment în fiecare inimă a elevilor săi în viață, despre ceea ce a dat culturii și literelor românești, va vorbi întotdeauna istoria literară. N'a dat cât se putea aștepta dela dânsul, fiindcă moartea nemiloasă a pus capăt robotei sale de îndrăgostit al cărților și hrișoavelor tocmai când era mai în plină activitate, tocmai când se răzbuna mai cu folos pentru cultura românească, în contra dificultăților de vremea maghiară care îl opreau ca pe toți cărturarilor noștri, să dea la lumină tot ce-a putut aduna în nopțile sale de veghe deasupra cărților și hrișoavelor. Și atâta, însă, cât rămâne după el, este deajuns ca să-l caracterizeze în istoria noastră culturală cel mai calificat cărturar și om de condei ce l-a avut până astăzi Bihorul.

A publicat pe vremea unguerească articole și studii în toate ziarele noastre de dincoace de Carpați, fiind unul dintre cei mai stăruitori colaboratori ai presei. În anurile liceului a publicat studii de istorie literară, culturală sau regională, cari au făcut din aceste anuare publicații căutate de toată intelectualitatea ardeleană antebelică. A publicat o foarte valoroasă monografie despre Hașdău, și o seamă de prețioase amintiri de călătorie, sau de studii apărute în broșuri. Măsură puținelor sale a dat-o însă după unire, când aproape n'avea nici o șansă să scrie nepieritoare, ca acea monografie a Bihorului intitulată „Școalele din Beiuș”, lucrurile despre Miron Pompiliu, Iosif Vulcan, etc.

Era în plină activitate când moartea nemiloasă l-a chemat în lumea dreptilor. Ar mai fi dat literelor românești, în lumea căroră reprezintă pe îndrăgostitul atât de rar la noi al culturii regionale, contribuții peste contribuții, fiindcă o viață de om n'a făcut decât să adune și să cerceteze. Moartea a pus acestei

muncii capăt. Fișele sale rămân văduvite. Trecutul Bihorului rămâne n'buună parte îngropat în săltarele lui.

De-aceea pierderea ce a suferit-o familia, Beiușul și Bihorul, cutremură pe toți câți știu să aprecieze în această țară o muncă intelectuală.

„Ecoul”

Comemorarea revoluției lui Horia, Cloșca și Crișan la Arad

Anul acesta se împlinesc 150 de ani dela revoluția lui Horia, Cloșca și Crișan.

Intreaga conștiință românească tresălită la gândul că au putut fi odată în rândurile Românilor caractere, cari prin jertfa vieții lor au susținut idealul desrobirii, afirmând prin aceasta originea noastră etnică.

„Cercul Studențesc Arădan” din București va sărbători acest eveniment în ziua de 15 Aprilie a. c., (Dumineca Tomii), după cum urmează: Duminecă dimineața, orele 10^{1/2}, se va oficia un serviciu divin întru pomenirea celor trei martiri.

După serviciul divin se va deschide ședința comemorativă în sala Palatului Cultural, la care vor lua parte reprezentanții oficialităților, societăților culturale, ai studențimii, precum și delegații comunelor din tot județul.

După masa la orele 5, în sala Teatrului Comunal va avea loc un festival, în cadrul cărui se va ține o conferință și se va juca o piesă în legătură cu însemnătatea zilei.

Programul detaliat se va anunța din vreme.

„Cercul Studențesc Arădan” din București crede că — dată fiind importanța istorică a mișcărilor de la 1784 — va avea alături de membrii săi, la serbările comemorative din 15 Aprilie, pe toți tinerii Români admiratori ai făuritorilor destinelor noastre.

Procesul Gărzii de fier

— Un fals scandalos al ziarului „Dimineața” —

Ziua a doua a procesului care pasionează toată obștea românească, a fost ocupată tot cu primele formalități: chestia martorilor și rechizitorul.

S'a constatat lipsa tuturor martorilor din fruntea vieții publice și politice, citați de apărare: P. S. Sa Patriarhul, d-nii Titulescu, dr. C. Angelescu, Mironescu, Vaida, etc., etc., a căror listă am dat-o în numărul nostru de ieri.

Deoarece unul dintre martori figurează și ca apărători, comisarul regal li-a cerut să opteze pentru o calitate sau alta, întrucât, conform legii, martorii nu pot fi la desbateri decât când le vine rândul să fie audiați.

Fostul ministru Gr. Iunian, înscris și ca apărător și ca martor, a cerut să fie menționat ca apărător. La fel d-nii

Dimitriu, Emilian și Nelu Ionescu.

D. Budișteanu a cerut ca apărătorii cari sunt și martori să fie audiați întâi.

D. general Ignat, președintele consiliului, a aprobat cererea și a adăugat că se vor face toate sforțările pentru ca procesul să decurgă într'un ritm cât mai armonios.

Trebuie să se prezinte toți martorii

D. general Petrovicescu, comisarul special, a rugat consiliul să facă toate diligențele pentru ca să se prezinte toți martorii.

D. VASILIU CLUJ, din partea apărării, spune că se obligă să aducă toți martorii, rămânând ca eventualele renunțări să se facă în cursul audierii, după importanța și necesitate.

Un rechizitoriu fals și tendențios

Am arătat ieri părțile citite până la apariția ziarului nostru, din rechizitoriul comisarului regal, a cărui citire a ținut până aseară.

Rechizitoriul a apărut ieri dimineața în întregime, pe patru pagini și un sfert, în ziarul „Dimineața”, mai înainte de-a fi fost citit la judecată.

Rechizitoriul „Dimineații” nu păcătuiește însă numai prin abuzul publicării anticipate. Cititorii cari au luat seamă la data ce o poartă rechizitorul acesta, au putut constata cu uimire că ziarul „Dimineața” publică o altă ordonanță definitivă decât cea pe care avea s'o citească comisarul regal la judecată, deoarece această ordonanță a „Dimineații” are data de 10 Martie, fiind deci an-

terioară cu 4 zile punerii în libertate a d-lor prof. univ. Nae Ionescu, Dragoș Protopopescu, etc.

În ordonanța definitivă publicată de ziarul „Dimineața” d-nii Nae Ionescu, Protopopescu și ceilalți scoși de sub urmărire, figurează deci ca inculpați. Atâta nu-i de ajuns.

Ordonanța definitivă dela 10 Martie a apărut pe-alocuri în rezumat. Avem impresia că s'a dat în rezumat și partea referitoare la presa inculpată prin această primă ordonanță, deoarece capitolul directorului „Calendarului”, d. Nichifor Crainic, este aproape dispărut — așa cum îl dă „Dimineața” — față de capitolul d-lui Nae Iones-

cu, directorul „Cuvântului”.

Așa cum a apărut deci în „Dimineața”, ordonanța definitivă nu este numai o inducere în eroare a opiniei publice. E totodată o încercare de compromitere a justiției militare, deoarece ziarul sărindărist a vrut să arate cititorilor săi că un inculpat cu mai puțină vină — precum reiese din citirea paginilor sale — este menținut sub acuzare, iar altul, d. Nae Ionescu, cu mai mare culpabilitate, e scos de sub urmărire.

O punere la punct

În legătură cu scandalosele fapte a ziarului „Dimineața”, confratele „Universul” serie în numărul său de azi:

„Universul n'a publicat în numărul de Luni textul ordonanței definitive în procesul asasinatului dela Sinaia, de oarece d. ministru de interne ne-a pus în vedere că această ordonanță nu se poate publica în ziare, înainte de a fi citită în ședință publică.

Aceeași dispoziție a comunicat-o d. ministru de interne și Duminecă 18 c., ora 11 dimineața, reprezentanților ziarelor, convocati în acest scop în cabinetul d-sale la ministerul de interne.

Ziarul „Dimineața” a publicat totuși textul ordonanței.

Dispoziția ministerială nu putea fi încălcată, de sigur, fără toleranța personală a d-lui I. Inculeț, spre a favoriza ziarul care-i sprijină politica pe care d-sa înțelege s'o facă astăzi.

Este bine ca opinia publică să cunoască acest lucru”.

Vieța muncitorească

Dela adunarea generală a Camerei de muncă

I.

Oameni cari se spetesc

Camera așa-zisă de muncă a județelor Arad și Bihor și-a ținut alaltăieri adunarea generală. O adunare generală careia aproape n'a fost ce-i raporta, deoarece oricâtă vorbărie ai face în jurul unei inactivități, inactivitatea nu se va chema niciodată muncă.

A vorbit întâi președintele, clientul paginei noastre a doua Sava Ștregar Demian. În lipsă de alt subiect, a spus participanților reglementarul salut.

Apoi a vorbit delegatul ministerului muncii, d. Iosif Vulpe, spunând că vine ca prieten și promițându-și concursul.

A urmat o dare de seamă a d-lui secretar general dr. Vladislav.

Darea de seamă arată: Că i-a mers Camerei prost, deoarece impozitul adițional de 0,30% se încasează abia de prin Septembrie a. tr.;

Că acei pe cari îi reprezintă Camera, adică membrii, privește la ea cu neîncredere (Eufenismul e bine plasat!)

Că marea industrie o privește cu ostilitate,

Că președintele Sava Ștregar Demian „a știut cu tactul și priceperea d-sale să stabilească o deplină armonie și concordanță între cele trei secții, cari compun această cameră”.

Că s'a făcut de cătră d. Titus Rozvan un memoriu în chestia șomerilor, care s'a înaintat la minister (S'a uitat să se adauge, că l-a dus președintele cu sleeping car).

Că împreună cu Inspectoratul muncii s'a aplanat greva dela fabrica Neumann. (S'anglijat să se dea vreo lămurire ziarului „Reggel”, care dupăcum se știe s'a dat pe-această chestie la niște bărfeți cam nostime la adresa meditațiunii d-lui Sava Ștregar Demian).

Că se dau intereseților informațiuni „în orice timp din orele de birou”. (Și să mai zică cineva că nici asta nu se cheamă dare de seamă!)

Că se face un recensământ ca să se vadă cine nu și plătește impozitul cătră Camera.

După această extrem de interesantă dare de seamă a urmat votarea bugetului. Fixat, din cauza împrejurărilor, numai pe o lună.

Apoi s'a dat însărcinare comitetului să angajeze un avocat la Arad și unul la Oradea, pentru inaugurarea contenciosului muncitoresc.

La sfârșitul adunării d. Al. Rîțiu din Beiuș a adus laude și mulțumiri conducerii, cobind că s'ar putea n'ntâmpla să vină o dizolvare, iar d. Titus Rozvan a propus să se trimită telegrame omagiale primului ministru și ministrului muncii. Del' periută!

Apoi d. Sava Ștregaru a mulțumit membrilor pentru prezență și comitetului „pentru activitate”.

II.

Din activitatea secției meseriașilor

Titlul capitolului de mai sus nu se poate referi la secția meseriașilor, dupăcum se poate constata din raportul kilometric întocmit de președintele ei, d.

(Continuare în pag. II-a)

De toate și amestecate...

In ajutorul viticulturilor din ținutul Aradului

— Dela Camera Agricolă —

Camera de agricultură a județului nostru a făcut o nouă înlesnire viticulturilor din satele arădane, cumpărând pe cheltuiala sa, din bugetul Camerei, 12 vagoane de piatră vânăta (sulfat de cupru), punând o prin primăriile mîiș.

Gioroc, Cuvin, Șiria, Gășu, Măderat, Păncota, Ineu, Tărnova și Șebîș la dispoziția locuitorilor.

Fiecare viticultor care are nevoie de piatră vânăta, o poate căpăta în schimbul unui bon del primăriile amintite.

Informațiuni

ABONAMENTE :

Lei 500 pe an, 275 pe 6 luni, 150 pe 3 luni.

Pentru bănci, cafenele, industrii, toate instituțiile particulare și administrațiile publice: lei 1000 anual, 600 pe 6 luni, 300 pe 3 luni, In străinătate: 2000 lei anual

Ieri s'a desbătut la tribunalul arădan procesul avocatului Al. Furkas din Pecica, acuzat de exerocherie.

Sentința se va da Vineri, 23 crt.

Duminecă are loc adunarea generală a sindicatului național al muncitorilor români din Oradea. La ordinea de zi rapoartele, schimbarea art. 1 din statute și alegerea comitetului.

Sindicatul cerealelor din Cehoslovacia a aprobat importul a 1000 vagoane porumb românesc și iugoslav pe cale de clearing, import ce urmează a se efectua cel mai târziu până la 15 Aprilie.

Ministerul Instrucțiunii a trimis tuturor revizorilor școlare un model de fișe pe care urmează s'o completeze cu toate datele cerute, învățătorii cari doresc să fie transferați.

Învățătorii vor cere aceste fișe del primăriile respective.

D. Ilie Pervanescu, director de carte funduară la judecătoria Rocas (Timiș Torontai), a fost pus in retragere din oficiu, pentru limită de vîrstă, pe ziua de 1 Mai, spre a-și exercita drepturile la pensune.

Aniversarea unui deceniu dela înființarea „Cercului studentesc arădan din București”

Implinindu-se anul aceasta 10 ani dela înființarea „cercului arădan”, sunt invitați a lua parte la banchetul ce se va da Duminecă 15 Aprilie orele 2 p. m. la restaurantul „Dacia” din Arad, toți foștii membri ai Cercului dela 1924 până astăzi, și toți cei legați sufleteste de viața și acțiunile tineretului universitar.

Adeziunile se primesc până la data de 1 Aprilie, pe adresa: P. Adamoviciu, Sarmisegetuza No. 8. București I.

In seara zilei de 15 Aprilie orele 10 seara, va avea loc un bal, dat de „Cercul Studenților Arădani” din București într'unul din saloanele din localitate. Vom reveni cu precizări.

Citiți și raspândiți

„E c o u l”

Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați, — că Primăria Municipiului Arad, —

în ziua de 12 Aprilie 1934, ora 11 a. m.

va ține in biroul Serviciului economic, camera Nr. 59, licitațiune publică cu oferte închi se și sigilate, pentru concesionarea restaurantului, a dreptului de bărbierit și manieură dela băile de Mureș „Neptun” pe sezonul de vară al anului 1934.

Licitațiunea se va ține in conformitate cu Art. 88—110 din legea contabilității, publice și normele de licitație in vigoare.

Ofertanții cari vor participa la licitațiune vor depune deodată cu oferta in mâinile Comisiunii de licitații și o garanție provizorie de 5% din valoarea ofertei, in numerar ori efecte garantate de Stat, iar oferta se va face numai in conformitate cu caetele de sarcini, cari pot fi văzute in fiecare zi de lucru între orele 11—1, in camera Nr. 59, a primăriei.

Arad, la 20 Martie 1934.

Primăria Municipiului Arad.
Nr. 7083/7084—1934.

RADIO

Joi, 22 Martie

Ora 13. Bursa, apele Dunării. Concert de pranz (plăci).
Ora 14. Radio-Jurnal.
Ora 14.20. Muzică ușoară (plăci).
Ora 17.15. Ora școlariilor.
Ora 18. Orchestra Gr. Dinicu.
Ora 19. Radio Jurnal.
Ora 19.20. Orchestra Gr. Dinicu.
Ora 19.50. I. Mihalache: Subiect rezervat.

Ora 20.10. I. Răducanu: Poporanism și Semănătorism.

Ora 20.30. „Aida” operă in 5 acte de Verdi. (Transmisiune dela Opera Română.) In l-a pauză: I. Dongorozi: Un veac de tipar românesc. La sfârșit: Radio-Jurnal.

Stavisky făcea revizionism cu banii optanților

Din cercetările comisiei însărcinată de către parlamentul francez cu ancheta panamalei Stavisky a stabilit că toată propaganda revizionistă din Franța se făcea numai de către cei cari și aveau conștiința vîndută acestui excroc.

Cu ajutorul banilor obținuți dela optanți el a reușit să atragă de partea Ungariei pe mai mulți membri din guvern cari sub pretext că vizitează Europa centrală, au venit in Ungaria să ia contact cu revizionistii.

Numai bazat pe isprăvile lui Stavisky, Bethlen anunța in 1932 că in curând curentul revizionist va prinde și in Franța.

Stavisky avea bani la o bancă din Elveția

Printr'o scrisoare anonimă poliția franceză a fost informată că Stavisky avea depusă la o bancă din Elveția suma de 30.000 franci.

Directorul băncii dela început a contestat că ar avea in scriptele băncii un cont pe numele Serge Alexandre.

Judecătorul de instrucție amănunțindu-l că-i va inchide banca și va proceda la o percheziție amănunțită, el a recunoscut că intr'adevăr există acest cont.

In legătură cu contul lui Stavisky, pentru că acesta nu era decât pseudonimul lui, s'au găsit o mulțime de persoane dintre prietenii excrociului.

Ciasornice bune cu mărci recunoscute bijuterii, aur, verighele, cu prețurile cele mai ieftine la

CSÁKY orlogier și bijutier,

Arad, vis-a-vis de biserica Luterană. (Cumpără aur și argint cu preț ridicat.) Vinde pe livret „Consum” și pe bonuri de impozit

Al II-lea Voiaj Special

Oradea-București

Lei 600 | Lei 850

Clasa III-a

Clasa II-a

DUS și INTORS

Plecarea din Oradea: Duminecă 15 Aprilie 1934 pe la ora 5,30 dim.

Inapoierea din București: Miercuri 18 Aprilie 1934 pe la ora 21¹/₂

ORADEA-CLUJ DUS și INTORS

Lei 200 clasa III-a Lei 275 clasa II-a

Plecarea: Duminecă 15 Aprilie 1934, ora 5,30 dim.

Inapoierea: Joi 19 Aprilie 1934

Biletele se eliberează numai până

JOI 5 APRILIE 1934, ORA 9 SEARA

La Biroul de Voiaj

Wagons-Lits // Cook

ORADEA, Strada Regele Ferdinand No. 2

Vagon-Restaurant și Vagon-pat cu prețuri excepțional de REDUSE

Rețineți din vremea Camere și pensune pentru hotelurile din București, la prețurile noastre extrem de ieftine!

Au sosit noutățile de primăvară!

Pardesiuri elegante pentru dame, rochii moderne, trench-coat-uri pentru copii —o— Casa de modă

Radó după gust, calitate, prețurile cele mai reduse 2-8

Ștefan Coroban, raport din care rezumăm punctele de interes:

Secțiua meseriașilor s'a izbit in cele 10 luni ale existenței sale și a Camerei de refuzul multora dintre meseriași de a da concursul. Aceasta datorită Corporațiilor, cari sunt conduse și azi, indirect, de Camera de industrie și comerț, apărătoare exclusiv a intereselor marelui industrie și a comerțului, ori este bine știut că marea industrie pe care o reprezintă Camera de comerț, ținde la distrugerea micii industrie.

Activitatea din aceste zece luni a secției meseriașilor a fost următoarea:

1. Meseriașii și asigurările sociale. — S'a desbătut in mai multe ședințe legea nouă a asigurărilor sociale, și s'a hotărît să se trimită conferențieri cari să lămurească pe meseriași dela safe, deoarece aceștia se agitau din pricină că noua lege obligă și pe meseriași din Ardeal să se inscrie la casa de asigurări. S'a cerut să se

aducă legii următoarele modificări:

Art. 11 alin. II. să se schimbe in sensul ca și primele 7 zile de boală să fie plătite de Casele de asigurări și nu de patron, deoarece in timp ce salariatului i se asigură plata primelor 7 zile de boală, meseriașului patron nu i se asigură aceasta.

Art. 22 pct. A. Să se modifice astfel, ca pensia să fie acordată tuturor membrilor, fără deosebire de starea materială, dacă au fost cotizați tot timpul prevăzut de lege.

Art. 44 să fie modificat in sensul ca să aibă cărțile chitanțe un cuprins de cel puțin 3—4 ani.

Art. 105 să prevadă sancțiuni și amenzi și contra funcționarilor și medicilor Caselor de Asigurări cari nu-și îndeplinesc conștiințios funcțiunea.

De propunerile acestea, din cauza schimbării de guvern, nu s'a ales însă nimic. De aceea, in Februarie crt., secțiua a făcut noi demersuri in ches-

tiunea asigurărilor sociale, cerând: ca meseriași să nu facă parte din Casele de Asigurări Sociale ca membri obligatorii ci in mod facultativ, având in vedere că până in prezent nu s'a hotărât modificarea legii; să se reducă cotizațiile; membrii să se inscrie in clasa care o doresc și ale cărei cotizații le pot suporta; să se dea Caselor de asigurare deplină autonomie.

Meseriașii clandestini. — Secțiua s'a mai ocupat de apărarea meseriașilor in contra clandestiniștilor, cerând modificarea legii ungurești dela 1884. In această privință s'a cerut aducerea unei legi care să prevadă sancțiuni severe atât in contra clandestinilor cât și in contra acelor ce le dau de lucru, între altele dreptul de sechestrare a uneltelor și chiar pierderea drepturilor civile

Târșășii. — A mai cerut apoi reglementarea următoare a participării meseriașilor la târguri, reglementare care-i vorba să in-

tre in vigoare in curând: Toți meseriași cari vînd marfă in piețe și târguri, trebuie să aibă brevet de industrie; brevetul să le fie controlat de cei in drept sub sancțiunile legii; Așezarea lor in piață să se facă după vechimea brevetului, după localitate și după distanța in km. a localității de unde vin; se admite participarea la piețe a celor din provincie ce fac parte dintr'o breslă inexistentă in localitatea unde are loc piața.

Conversiunea. — Printr'un memoriu s'a cerut reducerea patentei fixe a meseriașilor cu 50% și introducerea meseriașilor și a organizațiilor lor in legea conversiunii.

Alte chestiuni. — Raportul d-lui Coroban protestează in contra faptului că s'a dizolvat consiliul casei de asigurări, in care figurau conform legii și delegații ai meseriașilor și salariaților. Și a fost înlocuit cu o comisie interimară cu membri ce n'au fost recomandați de secțiile respective ale Camerei.

Arată apoi, că datorită controlului făcut de d. vicepreședinte Adoc, s'au deferit instanțelor judecătorești 50 de muncitori claudestini.

S'au aplanat 60 de conflicte ivite între patronii meseriași și între angajați.

S'a intervenit să se dea un ajutor și meseriașilor ajunși pe drumuri, din ajutorul facultativ de 1% al șomerilor.

Chestiunea ucenicilor. — S'a anulat 100 dintre cele 500 de angajări de ucenici făcute de când există secțiua de meseriași a camerei. In chestia ucenicilor, de altfel, secțiua a făcut ministerului o seamă de propuneri, despre cari raportul spune că n'au mulțumit nici pe patronii nici pe ucenici, nici pe marea industrie. In kilometricul raport ar fi putut figura câteva rânduri și despre această propunere, pe care n'ar strica s'o cunoască și marile public. Dat fiind că ea se traduce prin anulări de contracte de ucenici in proporția de 100 la 500. Rep

Reduceri pe c. f. r. la transporturi de cereale

Directia comercială c. f. r. a dispus ca cerealele de sãmânță — afară de porumbul de sãmânță — ce se vor expedia de serviciul de aprovizionare al ministerului de agricultură la diferite destinații din țară, să se taxeze cu tarifele de export respective.

Se admite în acest caz, ca certificatul Camerei de agricultură sau al consilieratului agricol al județului de destinație să se prezinte, fie la predare, fie la sosirea transportului.

Acest certificat poate să fie eliberat chiar și de consilieratul agricol sau Camera de agricultură a județului de unde se încarcă transportul.

Pentru porumbul de sãmânță se vor aplica taxele tarifului special 25 D, cu 50 la sută reducere și se va expedia pe

baza certificatelor, care se întrebuintă ază pentru porumbul de hrană. În acest caz certificatele vor avea corijat cuvântul „hrană” în cuvântul „sãmânță”.

Transporturile de porumb pentru hrana populației, precum și transporturile de cereale adresate regiunii Moților, pe baza ordinelor anterioare, se va putea expedia și gara restant.

În acest caz, la destinație, duplicatul scrisorii de trăsura trebuie să fie vizat de prefectură sau comitetul de aprovizionare respectiv din județul de destinație.

În această viză se va arăta că transportul aparține prefecturii, este destinat pentru hrana populației și prezentatorul este autorizat să ridice transportul.

Inspecțiile d-lui ing. Stavri Cunescu la școlile din Arad

D. ing. Stavri Cunescu, directorul general al Ministerului Muncii, profitând de trecerea sa prin Timișoara, unde a luat parte la congresul corpului didactic al școlilor de ucenici, s'a deplasat și la Arad, unde a sosit luni seara, când a făcut o vizită la camera de muncă. Ieri, însoțit de d. inspector general Petre Popescu, a vizitat Inspectoratul Muncii din Arad, și apoi școlile de ucenici, rămânând foarte satisfăcut de școala condusă de d. director Traian Orădeanu.

La ora 10 a vizitat școala superioară de arte și meserii, interesându-se îndeaproape de progresele acestei școli. D. ing. Romul Cărpinișan, directorul școlii, a dat d-lui S. Cunescu toate explicațiile necesare și l-a condus prin atelierele și muzeul școlii. Incântat și impresionat de cele constatate la această școală, d. director gen. S. Cunescu l-a felicitat călduros pe d. director R. Cărpini-

șan, și a promis că va comanda pentru școlile de ucenici unele obiecte, și anume diferite distribuții pentru mașini cu aburi, dela secția de ajustaj a școlii.

D. Cunescu a vizitat apoi fabrica „Astra” și fabrica de textile, pe urmă a trecut pela primăria orașului, întreținându-se cu d. primar ajutor Al. Constantinescu, despre opera de ajutorare a șomerilor. A rămas foarte mulțumit de informațiile primite.

La ora 4, d. ing. S. Cunescu a plecat la București.

În atenția sportșmanilor

Având în vedere nevoile publicului arădan de a-și procura articole de sport de bună calitate și în condițiuni avantajoase, d-nii *Hajnal Baby* și *Schwartz Dezső* au deschis un elegant magazin în această bransă sub firma „Sport Central” în str. Moise Nicoară 2. Sportșmanii și amatorii își vor putea procura de aici tot felul de articole de cea mai bună calitate și cu prețurile cele mai reduse.

Ureți și răspândiți „ECOU”

Literatura religioasă

Colțul tineretului

Cazul recent al nefericitului tiner de 19 ani, — care cu duh satanic a vărsat sângele nevinovat al unui tată cu copil de 8 ani ne face să deschidem pe coloanele gazetei noastre acest colț pentru educația tinerimii.

Ascultați copii! Ionică îmi spunea: Părinte, la noi mama nu ne gătește de post, căci nouă nu ne place mâncările săci, numai cele de dulce.

— Dar când mâncați voi și de dulce, vă rugați înainte și după mâncare? — îl întrebai.

Își pleacă capul rușinat și nu mi răspunde la întrebare. Spune mamei, că dacă Dumnezeu îi va da odată gândul bun de a găti de post, — măcar Miercurile și Vinerile — atunci tot bunul Dumnezeu va deschide gura tatălui tău să zică o rugăciune înainte și după mâncare.

Nu va fi oare mai bine pentru voi — copii — dacă veți auzi rugăciune din gura tatălui vostru care astfel va binecuvânta mâncarea cea de post. Altă viață se va sălășui în cuibul vostru familiar: traiul bun și fericit al înțelegerii depline.

Spuneți părinților voștri aceasta. Eu cred că ei vă vor asculta!

Gândiți-vă la copilașii nevinovați din Bocsăg măcelăriți de mâna ucigașă a tatălui lor.

De ce a trebuit să fie ei jertfiți?!

— Pentru păcatele părinților lor!

Tata bețivan, mama hoasă. Ei au ispășit pentru părinți, cum s'a vărsat sângele lui Abel ucis de mâna fratelui său Cain, ca să ispășească păcatul făcut de părinții lor cari s'au legat cu Satan.

Copii, faceți ca părinții voștri să se lase de păcat. Invitați-i să se roage lui Dumnezeu.

Farmacii de serviciu

Arad
Rozsnyai, Piața A. Iancu.
Karpati, Gara electrică.
Földes, Str. Eminescu.

POSTA REDACTIEI

Rugăm pe toți corespondenții și colaboratorii noștri, ca în viitor, să trimită manuscrise numai la redacția din Arad.

Cum se vor face reducerile pe cfr pentru stațiunile balneare, sportive și climaterice

În urma propunerii direcției comerciale c. f. r., consiliul de administrație al regiei căilor ferate a stabilit un nou regim de reduceri a tarifelor de călătorie pentru sezonul anului acesta.

Noul regim s'a alcătuit pe noi baze, cu scopul de a se veni în ajutorul stațiunilor balneo climaterice, precum și al suferinșilor și vizitatorilor acestor stațiuni.

Pentru stațiile balneo-climaterice

Conform acestei aprobări, s'a acordat reducerea de 50 la sută din taxele tarifare, la toate clasele și trenurile, vizitatorilor stațiunilor balneare și climaterice, recunoscute ca atare.

Pentru a beneficia de această reducere, vizitatorul va trebui să stea în stațiune cel puțin 8 zile și cel mult 60 zile.

Reducerea se va aplica fără îndeplinirea vreunei alte formalități, în afară de simpla viză la stație a biletului întreg, care a servit la ducerea în stațiune.

Pe baza acestei vize, vizitatorul se poate înapoia la stația de plecare, fără nici o altă taxare în plus.

Pentru stațiunile de sporturi

Aceiași reducere de 50 la sută se acordă și tuturor vizitatorilor stațiunilor noastre re-

cunoscute ca localități de sporturi.

Valabilitatea reducerilor

Valabilitatea acestor reduceri va intra în vigoare pe ziua de 15 Mai, după următoarele norme:

a) reducerile pentru stațiunile balneo climaterice vor fi valabile de la 15 Mai până la 1 Oct. a. c.

b) toate celelalte reduceri vor fi valabile pe întreg cursul anului.

Conferința d-lui dr. Cornel Radu

Vineri, 23 crt., la orele 5 d. a., are loc în sala festivă a liceului „Moise Nicoară” conferința d-lui dr. Cornel Radu, directorul spitalului de copii și președintele secției arădane a Institutului social Bănai-Crișana, tratând despre: »Principii și măsuri de ameliorare a rasei». Intrarea liberă.

La o prăvălie prosperă caut asociat cu 10—15 mii lei, sau să mi-i dea ca împrumut. Adresa la ziar.

Rugăm pe toți abonații în restanță, să ne expedieze pe adresa din Arad, sumele ce ne datorează.

TEATRUL MUNICIPAL TIMIȘOARA

JOI, 22 MARTIE 1934
LA ORELE 9 SEARA

PALATUL CULTURAL ARAD

VINERI, 23 MARTIE 1934
LA ORELE 9 SEARA

UN SINGUR CONCERT

DAT DE CELEBRUL VIOLONIST

IOSIF SZIGETI

LA PIAN

PRINTUL NIKITA DE MAGALOFF

Bilete sunt în vânzare la Timișoara la Casa Teatrului; iar la Arad la „Librăria SANDOR”

Ștampile

decorații, insigne, cuie pentru drapele, mai convenabil la

Iuliu Csáky

gravor, Arad, str. Brătianu 9

INDUSTRIA LÂNEI

S. A., TIMIȘOARA

Priviți stofele noastre cele mai moderne de dame și domni, precum și noutățile noastre în articole tricotate și impletite. Pe prețurile cele mai ieftine, primiți calitatea cea mai bună la toate succursalele noastre și locurile de vânzare „SERILANA”

Timișoara: I, Bul. Regele Ferdinand 9. II, Piața Badea Cârțan No. 2. IV, Bul. Berthelot 19-a.
Arad: Palatul Minorităților („SERILANA”)

Mama familiei exterminate din Bocság a fost pusă ieri în libertate

Noi amănunte în chestia înfiorătoarelor crime ale rotarului Szabo

Ca să prelungească prevenția mamei celor patru copii măcelăriți la Bocság de tatăl lor monstruos, adică pentru ca să o ferească pe biata mamă să comită vr'un act desperat când va afla despre moartea groaznică a biștelor copii, postul de jandarmi din Bocság a trimis-o pe nevasta lui Szabo la parchet la Arad, acuzată de furturile de păsări și haine ce le săvârșea ca să-și întrețină familia.

Biata mamă n'a aflat astfel nimic până ieri despre soartea ne mai pomenită a copiilor rămași în grija tatălui bețiv.

În timpul cât ea a stat închisă la postul de jandarmi, parchetul a făcut autopsia cadavrelor și apoi primăria le-a îngropat pe cheltuiata sa. Biata mamă, spre norocul ei, n'a știut nimic.

În timpul cât a fost apoi închisă la parchetul din Arad, soțul ei, Iosif Szabo, s'a omorât

la spitalul din Ineu, înjunghiindu-se noaptea, sub pătura patului, cu un cuțit ce îi căzuse în mână. Spre norocul ei, arestată n'a aflat nici despre această a cincea victimă a 'ngrozitoare tragedii a familiei ei.

Astăzi însă știe totul.

De ieri, parchetul a lăsat-o liberă, după ce i-a făcut o colectă, ca să aibă bani de călătorie.

Până acum nu știm nimic despre rezultatul eliberării ei. Cititorul își poate închipui situația bietei femei.

Noi amănunte despre crimele lui Szabo

În urma autopsiei făcută cadavrelor celor patru copilași, s'a constatat că monstruoasa ispravă a tatălui bețiv, n'a fost făcută într'un moment de pierdere a minții.

Vreme de două ceasuri, Szabo a ascuțit cuțitul de bucă-

tarie, cu care a sărit apoi la sârmanii copilași.

Nu era beat.

Era cu mintea întreagă, și ascutea mereu, deși copilul cel mai mare îl vedea și l-a și întrebat: „Ce faci tată?”

— „O să vedeți voi îndată ce am să fac” — a răspuns cu ferocitate criminalul.

Copilul, înspăimântat, a vegheat mereu, până când tatăl său a isprăvit de ascuțit.

Monstrul s'a repezit apoi la copii.

Voia să-i înjunghie, dar fiindcă copilul cel mai mare a sărit rugându-l să-l ierte, iar ceilalți trei s'au deșteptat deasemenea, monstrul a luat dalta din cui și le-a dat la toți în cap, ca să i amețească.

Numai apoi s'a apucat de căsăpuit cu cuțitul, implantându-li-l în inimă, iar unuia — din greșală — în partea dreaptă a pieptului.

Filmele iredentei maghiare vor fi cenzurate

— Introducerea cenzurei militare —

„Ecul” a fost primul ziar din țară care a arătat periculosul ce l prezintă pentru România, producțiile cinematografice budapestane. Am cerut în nenumărate rânduri interzicerea rularii acestor filme, cari caută să aduce populația minoritară și să-și bată joc, în același timp, de populația românească, dar n'am fost auziți de nici-o autoritate.

Dacă însă n'au intervenit autoritățile, au intervenit conștiințele publicului românesc. Astfel s'a produs demonstrația studenților arădani contra filmului „Csikósbarónó” și a culorilor ungurești cari au însoțit acest film, apoi demonstrația lugojenilor contra producției budapestane „Prima iubire”, — iar noi cu câteva luni înainte, am cerut să fie ștearsă de pe program, fiind o rușine națională deși se intitulează: film românesc.

A urmat apoi o sistematică campanie a presei românești din Capitală și Ardeal, — și numai atunci autoritățile noastre au crezut de bine să intervină, dar numai cu vorbe.

S'au ținut discursuri, interpelări, apoi un proiect de lege pentru stăvilirea propagandei maghiare prin filme, ministerul instrucțiunii a hotărât înlocuirea filmelor de asemenea natură cu producții educative și culturale, etc., etc.

S'au proiectat deci multe și, bineînțeles, — s'a vorbit și mai mult, în fond însă nu s'a făcut nimic, dar absolut nimic, — producțiile evreo-maghiarilor latifundiași din Budapesta continuând să ruleze în întreaga țară și mai ales în Ardeal.

Intervin instanțele militare

În urma repetatelor greșeli ale tolerantelor auto-

rități românești, instanțele noastre militare au hotărât ca toate filmele cu uniforme armatele fostelor și actualelor state dușmane României, să treacă pela cenzura militară.

Astfel ieri, toate cinematografele din țară au primit ordin, că rularia produc-

țiilor cu uniforme ungurești, austriace și germane sunt interzise până la o prealabilă cenzură a instanțelor militare.

Și iată cum forurile armatei românești au spălat rușinea prea tolerantelor autorități civile din țara noastră!

A. Chiriciu

Condamnarea unui ziarist ungar la Cluj

Prin luna Octombrie, anul trecut ziaristul Aladar Bacos dela ziarul „Keleti Újság” a scris un articol sub titlul „Arborele familiei maghiare prelucrare românească”, în care spunea că toți copiii maghiari nu sunt primiți la școlile minoritare până ce nu se constată că cel puțin unul din părinții lui este ungar și că românii intenționează să-i romanizeze pe unguri, dar aceasta nu se va realiza așa de repede, necesitând un timp mai lung.

Fiind dat în judecată pentru ura între nații, procesul s'a judecat azi la tribunalul din localitate.

Intr'un aspru rechizitoriu d. procuror Giugudean a arătat scopurile pe cari aceștia le urmăresc și cari nu se pot distruge decât printr'o acțiune concentrată a organelor represive și a severității instituțiilor de judecată.

În consecință s'a cerut o pedepsă tribunalul condamându-l la o lună închisoare și 2000 lei amendă.

Vindecarea leprei

O telegramă din Moscova anunță:

Profesorul Kedrowski, colaboratorul „Institutului Tropical”, a reușit să obțină baccilul leprei, în cultură pură.

Folosindu-se de culturi proaspete, „Institutul Tropical” a reușit să prepare vaccinuri care întrebunțate împotriva leprei au dat rezultate nesperate: petele, tumorile și infiltrațiile bolnavilor au dispărut, iar pielea s'a refăcut în condițiuni normale. Toate durerile provocate de boală au dispărut progresiv, dând puțință bolnavilor să-și reia activitatea și să nu mai contagieze pe cei din jurul lor.

„Institutul Tropical” a obținut rezultate importante în ceea ce privește proprietățile

biologice ale leprei. Din culturi s'au obținut substanțe specifice, cari dau puțință să se recunoască de îndată boala, chiar în faza inițială. Această ultimă descoperire este de o importanță considerabilă pentru studierea și combaterea leprei.

Descoperirea profesorului rus Kedrowski este destinată să producă o adevărată revoluție în tratamentul acestui flagel.

Vizitați neîntârziat

croitoria și ceaprazeria **Călin**

Arad, strada Bucur No. 7. Veți putea cumpăra cele mai moderne sepci și uniforme, cu prețuri cari desfid concurența. Croitorie de primul rang. — Încercați să vă convingeți!

SPORT

Foot-ball

Echipa națională a fost formată

București, 21. — Aseară, după matchul Venus—AMEFA, câștigat de primii la 2:0, — s'a întrunit Consiliul Federal care a discutat formarea echipei noastre naționale, pentru matchul de Duminecă dela Pardubice contra amatorilor Cehoslovaciei.

După ce au ascultat raporturile observatorilor trimiși la matchurile divizionare pentru a supraveghea forma jucătorilor selecționabili, Biroul Federal a hotărât să deplaseze în Cehoslovacia următoarea formație:

Sepci (U),—Albu (Venus), Sfera (U),—Moravetz (R. G. M T), Juhaz (CAO), Dehelean (Rip.),—Bindea (Rip.), Covaci (CAO), Ronai (CAO), Bodola (CAO) și Dobai (Rip.)
Rezerve: Püllok (Crișana), Ciolac (Rip.) și Sucitulescu (Unirea-Tricolor).

Probabil că echipa va suferi încă modificări, prin introducerea lui Ciolac în

locul lui Ronai și schimbarea lui Dehelean cu un titular necunoscut încă, iar ca rezervă să mai participe și Vasile Chiroiu.

Selecționării se vor întâlni Joi la Orade, de unde prin punctul de frontieră Halmei vor părăsi țara Vineri, cu un vagon special.

Venus Amefta 2:0 (1:0)

București, 21. Matchul restanță pentru Divizia Națională dintre Amefta și Venus, s'a jucat ieri pe terenul bucureștenilor.

Venus, după un joc frumos, a câștigat la 2:0 prin punctele înscrise de Petea Vălcov și Albu.

O lovitură liberă dela 11 metri executată de Colea Vălcov a fost parată admirabil de portarul arădan Bugariu, care se pare că va fi propus în poarta României contra amatorilor cehoslovaci.

Matchul a fost arbitrat de dr. Teofil Moraru (Orade). Au asistat 2000 spectatori.

Partea oficială

Comunicatele Districtului Arad

1. Omologări

Se omologhează următoarele rezultate: pt. campionatul de cat. I.

Transilvania—Unirea 3:0; Hakoah—Șoimii 5:1, CAA—Olimpia 4:2, SGA—Tricolor 2:1.

pt. camp. distr. de cat. II.: Crișana—Titanus 2:1, Înțelegera—Patria 4:0, Juventus—Fortuna 2:0, Victoria—Alimentația 3:0, Bănatul—Vulturul 1:0, Juventus—Frontiera 3:0, Astra—CAR 4:1.

pt. premiul Districtual:

Transilvania—Tricolor 2:2, CAA—Hakoah 2:1, Gloria—Unirea 10:1.

pt. campionatul juniorilor: SGA Fortuna 3:0, Astra—Tricolor 3:3, Unirea—Hakoah 2:1, Gloria—AMEFA 1:1 (Ambele grupări revocând contestația înaintată arbitru lui înainte de începere matchului). Înțelegera—CAA 4:0, Olimpia—Șoimii 2:2.

2. Agende disciplinare

Jucătorul Parduc I. din CAA se mustrează pt. ținută nesportivă cf. art. 264 a din RGA.

Jucătorul Fürneisz Iosif din Unirea, se suspendă pe timp de 8 zile pentru joc dur.

Jucătorul Porzsoft Francisc din CAA se suspendă pe timp de 8 zile până la 19 Martie 1934, cf. art. 265 combinat cu § 251.

Jucătorul Polaretzky din Tricolor se suspendă pe timp de una lună, până la 12 Aprilie 1934 pt. lovirea jucătorului adversar, cf. art. 268 combinat cu art. 251. Circumstanțe atenuate, că încă n'a fost pedesit.

3. Amenzi pt. lipsă de carnete

La matchurile de mai jos, jucătorii menționați jucând fără carnete și neprezentând carnetele în lipsă nici la prima ședință după match se amendează grupările precum urmează pro carnet Lei 200 cf. art. 33 din RGA.

Tricolor Lei 800.— (carnetele Rozsa, Schmidt, Stoian și Kiss).

Fortuna (Ilés Ioan, Marița Ștefan) Lei 400.—

Patria Arad Lei 600.— (carnetele Weber Anton, Szivos Ștefan și Högge Mihai).

Bănatul Lei 50.— pt. carnetul N. Dobândă neprezentat la match (art. 33 din RGA) prezentat însă în ședința districtuală.

Tricolor Lei 800.—, 4 carnete (Gelbaner Anton, Brau Iosif, Burai Iosif, Șerban Ștefan).

„Astra” Lei 400.— (Nicolai Claițiu, Gh. Roman).

4. Premiul Districtual

Se aprobă reinscrierea grupării Olimpia PTT la jocurile pentru premiul districtual.

5. Leul șomerilor

Se ordonă încassarea unui leu pro bilet vândut, cu ocaziunea matchurilor de foot-ball care sumă trebuie vârsată imediat Primăriei Municipiului Arad.

Se atrage atențiunea tuturor grupărilor membre, că ultimul curs sanitar, va avea loc la 23 Martie a. c. ora 19 în localul grupării AMEFA la care toate grupările sunt obligate să și trimită delegații lor designați. Asemenea va trebui să ia parte fiecare arbitru. Atât grupările cât arbitrii, cari nu vor lua parte la acest curs vor fi suspendați dela orice activitate sportivă.

Gh. Ferdina
secretar

Cinematograful

Arad

Central: Sărutul în fața oglinii
Select: Peștera morții.
Corso: Victor sau Victoria.
Urania: Taina cea mare.

Cetiți „ECOUL”